

# **Договор о сотрудничестве**

между

**Днепропетровским национальным университетом железнодорожного транспорта имени академика В. Лазаряна, Днепропетровск (Украина)**

и

**Радомским Техническим университетом имени Казимира Пуласки, Радом (Польша)**

В целях укрепления сотрудничества в учебной и исследовательской работе

Днепропетровский национальный университет железнодорожного транспорта имени академика В. Лазаряна в лице ректора, профессора Александра Пшинько

и

Радомский Технический университет имени Казимира Пуласки в лице ректора, профессора Мирослава Люфта

- в дальнейшем именуемые «Университеты-Партнеры» - заключили следующий договор о сотрудничестве:

## **Статья 1**

### **Цель договора**

1. Договор служит содействию и интенсификации академического сотрудничества между Университетами-Партнерами во всех областях учебной и научно-исследовательской работы.

Основными направлениями являются:

- обмен студентами, аспирантами, сотрудниками и профессорами;
- проведение совместных мероприятий в сфере образования и научных исследований;
- обмен информацией, имеющей значение для деятельности ВУЗов;
- поиск партнеров для проведения совместных научно-исследовательских работ и подготовки студентов и аспирантов.

2. Университеты-Партнеры договариваются соблюдать при реализации настоящего Договора все земельные и федеральные законы стран, имеющие силу в настоящее время и те, которые вступят в силу в будущем.

## **Статья 2**

### **Обмен студентами и аспирантами**

1. В рамках данного договора предусматривается участие студентов и аспирантов в работе научных сессий, семинаров, конференций и других мероприятий, проводимых в Университетах-Партнерах.

2. При этом расходы на дорогу берет на себя приезжающая сторона, проживание, питание и публикацию научных докладов, если это предусмотрено программой конференции – принимающая сторона. Принимающая сторона не берет на себя обязательств по медицинскому обслуживанию.
3. Университеты-Партнеры планируют осуществлять также обмен студентами и аспирантами для их учебной подготовки. Вопросы такого обмена регулируются в каждом конкретном случае обоюдной договоренностью, которая при ее подписании становится частью настоящего договора.

### **Статья 3**

#### **Обмен сотрудниками и профессорами**

1. Университеты-Партнеры приглашают профессоров и сотрудников на информационные мероприятия, для учебной и исследовательской работы; длительность пребывания определяется в каждом конкретном случае обоюдной договоренностью.
2. При этом, как правило, расходы на дорогу берет на себя приезжающая сторона.
3. В рамках договора возможна разработка и выполнение совместных научно-исследовательских программ. Университеты-Партнеры обязуются стремиться обеспечить финансирование запланированных программ. Они будут информировать друг друга о наличии и использовании финансовых средств, выделенных на выполнение совместных программ. Объем программ на каждый период будет определяться исходя из имеющихся в распоряжении ВУЗов финансовых средств.
4. Университеты-Партнеры регулярно информируют друг друга о действующих учебных программах, научно-исследовательских семинарах, коллоквиумах, конференциях, конгрессах и симпозиумах. Они обмениваются документами и публикациями, изданными в результате таких мероприятий за счет организаторов мероприятий.

### **Статья 4**

#### **Порядок выполнения договора**

1. Университеты-Партнеры назначают для выполнения этого договора ответственных координаторов. Со стороны Днепропетровского национального университета железнодорожного транспорта имени академика В. Лазаряна – это Отдел международных связей, со стороны Радомского Технического университета имени Казимира Пуласки – Отдел внешних связей.
2. Конкретные темы сотрудничества и оценка полученных результатов разрабатываются и выполняются совместно соответствующими факультетами, институтами и кафедрами в виде рабочих программ.

Названные в ст. 4, п. 1 ответственные координаторы курируют подготовку этих рабочих программ.

3. Рабочие программы подписываются ответственными преподавателями и сотрудниками ВУЗов, а также ответственными отделами – координаторами Университетов-Партнеров. Рабочие программы после их подписания с учетом п. 4 данной статьи становятся частью настоящего Договора.
4. Все определения Договора, которые влекут за собой финансовые обязательства для одного или обоих Университетов-Партнеров, вступают в силу лишь в том случае, если будут одобрены соответствующими ответственными институтами.

## Статья 5 Заключение

1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания обоими ректорами и представлен в четырех экземплярах: 2 на польском и 2 на русском языках. Каждый Университет-Партнер получает по одному экземпляру на польском и русском языках. Оба экземпляра Договора имеют одинаковое содержание и одинаковую законную силу.
2. Настоящий Договор первоначально подписывается на три года. Он будет затем автоматически продлеваться на последующий год, если не будет расторгнут в письменной форме одним из Университетов-Партнеров в течение срока, указанного в следующем пункте.
3. Настоящий Договор может быть расторгнут каждым из Университетов-Партнеров минимум за два месяца до конца академического года посредством письменного уведомления.

*Днепропетровск*

*Радом*

Днепропетровский национальный университет железнодорожного транспорта имени академика В. Лазаряна

Радомский Технический университет имени Казимира Пуласки



Ректор *А. Пшинько*  
« 15 » апреля 2011 г.

Ректор *М. Люфт*  
« 12 » апреля 2011 г.